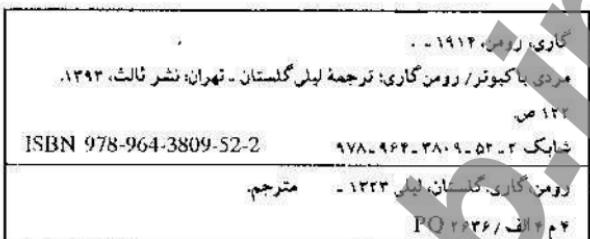


رومگاری

مودی با کبوتر

ترجمه لیلی گلستان





دفتر مرکزی: خیابان کردستان زند/ بین ایرانشهر و ماشهر/ آب/ ۱۵۰/ طبقه چهارم / تلفن: ۸۸۳۰۴۴۳۷
فروشگاه: خیابان کردستان زند / بین ایرانشهر و ماشهر/ آب/ ۱۴۸ / تلفن: ۸۸۳۲۵۳۷۶-۷

■ مردی با کامپیوتر ■

- رومان گاری ● ترجمه لیلی گلستان ● ناشر: نشر ثالث
- مجموعه ادبیات ترجمه
- چاپ دوم: ۱۳۹۲ / ۱۱۰۰ نسخه
- لیتوگرافی: ثالث ● چاپ: سازمان چاپ احمدی ● صحافی: مینو
- کلیه حقوق محفوظ و متعلق به نشر ثالث است
- شابک ۹۷۸-۹۶۴-۳۸۰۹-۵۲-۲
- سایت اینترنتی: www.salesspub.com پست الکترونیک: Info@salesspub.com
- قیمت: ۷۰۰۰ تومان

یادداشت مترجم

این یک قصه هزل آمیز است. پر از مطابیه و سخره. قصه‌ای است درباره سازمان ملل؛ آدم‌ها یش، اهدافش، راهکارهایش و عملکردهایش.

به نوعی افشاگری است و در نتیجه خنده‌دار. برای این چاپ تازه، بعد از مدت‌ها آن را بازخوانی کردم و خیلی بیش از بار اول که خواندمش، خندهیدم. چون قصه در طی این سال‌ها بیش تر و بیش تر به واقعیت امروز نزدیک شده است.

کتاب پر است از استعاره، و خواندنش دقت می‌طلبد. اگر صحنه‌های کتاب را که بسیار به تصویر نزدیک‌اند، در نظر آورید حتماً به هنگام خواندن کتاب مدام لبخند به لب خواهید داشت. خواندنش در این روزگار مغتنم است.

یادداشت ناشر فرانسوی

در سال ۱۹۵۸ رومن گاری که عضو هیئت نمایندگان سازمان ملل متحد بود تصمیم گرفت — به دلیل الزام در حفظ حقوق — مردی با کبوتر را با نام مستعار «فوسکو سینبیالدی» منتشر نماید.

آیا به دلیل جبر زمانه این اسم مستعار را برگزید یا آزمایشی بود برای ادامه این کار — که ادامه هم یافت — که البته بعدها نام شاتان بوگا^۱ و امیل آزار^۲ این فرض را اثبات کردند.

روم گاری، در زمان حیاتش نخواست که پدرخوانده مردی با کبوتر باشد. اما در میان کاغذهایی که بازنویسی شده به دست آمد که با دست تصحیح کرده بود و باعث شد ما فکر کنیم او آرزو داشته روزی نسخه اصلی آن را منتشر کند.

این همان نسخه‌ای است که اینک ما منتشر می‌کنیم.

گالیمار ۱۹۸۴

1. Shatan bogat

۲. Emil Ajar، با این نام کتاب زندگی در پیش رو به ترجمة همین مترجم چاپ شده است.